
Xinès 4

PID_00263526

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

L'encàrrec i la creació d'aquest material docent han estat coordinats pel professor David Martínez-Robles (2019)



Els textos i imatges publicats en aquesta obra estan subjectes –llevat que s'indiqui el contrari– a una llicència de Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada (BY-NC-ND) v.3.0 Espanya de Creative Commons. Podeu copiar-los, distribuir-los i transmetre'ls públicament sempre que en citeu l'autor i la font (FUOC. Fundació per a la Universitat Oberta de Catalunya), no en feu un ús comercial i no en feu obra derivada. La llicència completa es pot consultar a <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/legalcode.ca>

Introducció

Aquesta és la quarta de les assignatures de llengua xinesa de la Universitat Oberta de Catalunya. Durant aquest semestre, se seguiran treballant de manera pràctica les diferents destreses de comprensió i producció, tant oral com escrita –incloent-hi els caràcters xinesos–, que són necessàries per a un aprenentatge integrat del xinès. En aquest sentit, l'objectiu bàsic d'aquest curs és continuar amb l'adquisició de les competències lingüístiques bàsiques que ens han de permetre emprar el xinès com a vehicle de comunicació en els diferents àmbits de la vida social. Perquè això es pugui assolir, els diversos materials de l'assignatura integren les habilitats receptives i productives bàsiques, tant de la llengua oral com de l'escrita i, al mateix temps, intenten estimular tècniques i estratègies per a l'aprenentatge autònom i continu de la llengua.

Per a aconseguir els objectius del curs, disposeu de dos tipus fonamentals de materials d'aprenentatge, que esdevindran la base de les activitats que es desenvoluparan a l'aula de xinès. D'una banda, tot un seguit de recursos en línia, que inclouen àudios, exercicis i pràctiques de tot tipus de destreses lingüístiques o aclariments i explicacions de lèxic o sintaxi, que treballareu de manera autònoma tot i que guiada. I de l'altra, aquests materials en paper, que inclouen bàsicament textos i vocabularis.

El curs té una estructura molt definida i simple, similar a la de cursos anteriors. Està format per set noves unitats, de les quals cinc són bàsiques i dues de repàs. La majoria de les unitats bàsiques estan formades per dos textos, que esdevenen el punt de partida de les activitats d'aprenentatge d'aquella unitat. Pel que fa a les unitats de repàs, estan dissenyades perquè les treballeu a partir d'un nombre més reduït de vocabulari nou i textos que en general no inclouen temes gramaticals nous. El vostre treball en cada una d'aquestes unitats d'aprenentatge es basarà de manera conjunta en els materials en paper, els materials en línia i les activitats que es proposin a l'aula per tal d'assolir els objectius i les competències proposades.

En aquests materials en paper, a totes les unitats apareixen apartats comuns, que detallem a continuació:

- **Textos 课文 (kèwén).** Són el punt de partida i el nucli de les activitats de l'estudiant. Cada text proposa un lèxic i un conjunt de caràcters xinesos que, de manera gradual, han de permetre assolir els objectius de l'assignatura. Els textos es presenten en caràcters xinesos simplificats.
- **Vocabularis 生词 (shēngcí).** Es tracta dels llistats de paraules noves que apareixen en cada text. S'ha intentat que el vocabulari que

L'estudiant haurà d'assimilar setmanalment tingui un volum equilibrat de 10 paraules de mitjana, xifra que en les unitats de repàs es redueix a aproximadament la meitat. En aquests llistats s'indica el nivell HSK en què apareix cada paraula perquè serveixi perquè l'estudiant interessat en preparar aquests exàmens pugui elaborar els seus llistats de vocabulari o ho tingui en compte a l'hora de repassar. Quan no s'indica cap nivell, la paraula no forma part dels llistats de vocabulari de l'HSK.

- **Vocabularis complementaris 补充生词 (bǔchōng shēngcí).** Al final d'algunes unitats apareixen llistats de vocabulari vinculat temàticament a les qüestions que es treballen en els textos i que poden ser útils per completar el lèxic o la capacitat expressiva a l'hora de comunicar-se en xinès. Aquest vocabulari complementari no es pressuposarà en les unitats posteriors, de manera que quan paraules complementàries apareguin per primera vegada en textos, apareixeran destacades com a vocabulari nou.

A més d'aquests apartats, les unitats de repàs n'incorporen un altre amb temes de **repàs 复习 (fùxí)** que fan referència a l'escriptura, el lèxic i la gramàtica estudiats en les unitats prèvies. No es tracta d'exercicis, sinó d'explicacions resumides i esquemes amb exemples d'ús de les diverses qüestions que s'han treballat a les unitats anteriors. Tots els apartats de repàs inclouen un últim punt titulat "Abans de passar a la següent unitat..." que l'estudiant ha d'usar per comprovar que el seu nivell d'assoliment d'objectius i competències és l'adequat. Les respostes a aquestes preguntes no es troben en aquests materials, i cal que qualsevol dubte que us puguin generar el comenteu al vostre professor o l'exposeu al Fòrum de l'aula per compartir-lo amb els companys.

Unitat 19

我們去吃中國菜

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

对话一 (duìhuà yī)

王平：喂，卡洛斯吗？是我，王平。

卡洛斯：你好，王平。有什么事？

王平：今天是林音的生日，晚上我打算请她吃晚饭，你要不要一起去？

卡洛斯：哦，那太好了！你们吃中国菜吗？

王平：对啊！我知道你还没去过大学后面的那家中国饭馆，所以请你一起去。

卡洛斯：非常好！今天晚上几点？

王平：八点半，我们先在我家门口见面，然后坐地铁去。

卡洛斯：好，没问题。你知道林音喜欢什么？我想买一个生日礼物送给她。

王平：听说她在学德文，你可以送她德文书，或是送她花儿也行，她很喜欢。

卡洛斯：好吧。那我买一束花儿和一本德文书送给她。

生词 (shēngcí)

事	shì	n.	assumpte	HSK 2
过	guò	part.	partícula per indicar que s'ha tingut una experiència en el passat	HSK 5
后面	hòumiàn	n.	darrere	HSK 1

非常	<i>fēicháng</i>	adv.	molt, extraordinàriament	HSK 2
非 常	<i>fēi</i>		no, negació	
	<i>cháng</i>		ordinari	
然后	<i>ránhòu</i>	adv.	després	HSK 3
花儿	<i>huār</i>	n.	flor	HSK3
束	<i>shù</i>	clas.	classificador per rams de flors	HSK6

对话二 (duìhuà èr)

服务员：您好！请问，几位？

王平：我们有三个人。

服务员：好，请跟我来。

...

服务员：你们要中文菜单还是西班牙文的？

王平：中文的。

服务员：好的。你们要先喝点儿什么？

卡洛斯：我要一瓶中国啤酒。

王平：好，来两瓶啤酒。

林音：我喝可乐。

服务员：吃点儿什么？

卡洛斯：饺子，先来一份饺子，我爱吃饺子。

服务员：饺子，要猪肉的还是牛肉的？

卡洛斯：猪肉饺子。

王平：我们也要一盘牛肉炒饭，还来一盘炒大白菜。

林音：给我一碗米饭和酸辣汤。

卡洛斯：还要一碗牛肉面。

服务员：好的。要不要来小菜？

林音：好啊！来一份皮蛋豆腐。

服务员：还要别的菜吗？

王平：不用，这些就可以了。

服务员：你们等一下，菜马上就做好了。

生词 (shēngcí)

服务员	fúwùyuán	n.	cambrer	HSK 2
服务	fúwù		servir	
菜单	càidān	n.	carta (de restaurant)	HSK 3
啤酒	píjiǔ	n.	cerveza	HSK 3
酒	jiǔ		licor, beguda alcohòlica	
可乐	kělè	n.	cola (beguda)	
饺子	jiǎozi	n.	farcell de pasta i carn	HSK 4
份	fèn	clas.	classificador per racions	HSK 4
爱	ài	v.	estimar, amar	HSK 1
猪肉	zhūròu	n.	carn de porc	
肉	ròu		carn	
牛肉	niúròu	n.	carn de vedella	
盘	pán	clas.	classificador per plats	HSK 3
炒	chǎo	v.	fregir	HSK 4
大白菜	dàbáicài	n.	col xinesa	
碗	wǎn	clas.	bol	HSK 3
酸辣汤	suānlàtāng	n.	sopa agre-i-picant	
汤	tāng		sopa	HSK 4
小菜	xiǎocài	n.	entrant, tapa	
皮蛋豆腐	pídàn dòufu	n.	doufu (tofu) amb ou fermentat	
蛋	dàn		ou	HSK 2
别的	biéde	pr.	altre/s	

补充生词 (bǔchōng shēngcí)

Xinès	Pinyin	Significat
肉	ròu	carn
牛肉	niúròu	carn de vedella

Xinès	Pinyin	Significat
汤	tāng	sopa
酸辣汤	suānlàtāng	sopa agre-i-picant

猪肉	<i>zhūròu</i>	carn de porc
羊肉	<i>yáng ròu</i>	carn de xai
鸡肉	<i>jīròu</i>	carn de pollastre
鱼	<i>yú</i>	peix
面	<i>miàn</i>	fideus
汤面	<i>tāngmiàn</i>	fideus amb sopa
牛肉面	<i>niúròumiàn</i>	fideus amb vedella

鱼汤	<i>yútāng</i>	sopa de peix
鸡汤	<i>jītāng</i>	sopa de pollastre
豆腐汤	<i>dòufu tāng</i>	sopa amb doufu
菜	<i>cài</i>	verdura
小白菜	<i>xiǎobáicài</i>	col xinesa (de fulla petita)
大白菜	<i>dàbáicài</i>	col xinesa gran
炒饭	<i>chǎofàn</i>	arròs fregit

Unitat 20

买衣服

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma

对话一 (duìhuà yī)

谢明： 这几天天气有点儿冷。

林美心： 是啊！现在已经是秋天了，冬天马上就要到了。

谢明： 我得去买一些冬天的衣服。

林美心： 听说大学前面的商店在减价，我们周末可以去看看。

谢明： 那太好了！

店员： 欢迎光临！两位好！要买什么吗？

林美心： 我们随便看看。请问，裙子在哪儿？

店员： 在这儿，你看看。这条裙子很漂亮，现在打八折，要不要试试？

林美心： 对不起，我不喜欢黑色的衣服。

店员： 那这条红色的呢？这条红裙子的价钱跟那条黑裙子的一样，您觉得怎么样？

林美心： 太红了，我不喜欢。谢明，我们去旁边的商店看看吧！

店员： 谢谢光临！

生词 (shēngcí)

秋天	qiūtiān	n.	tardor	
前面	qiánmiàn	n.	davant	HSK 1
商店	shāngdiàn	n.	tenda, botiga	HSK 1

店员	<i>diànyuán</i>	n.	botiguer, venedor	
店	<i>diàn</i>		botiga	
	<i>yuán</i>		sufix per indicar un ofici	
欢迎光临	<i>huānyíng guānglín</i>	exp.	benvingut	HSK 4
随便	<i>suíbiàn</i>	exp.	sense cap propòsit especial	HSK 3
裙子	<i>qúnzi</i>	n.	faldilla	HSK 3
条	<i>tiáo</i>	clas.	classificador per coses allargades, faldilles i pantalons	HSK 3
打折	<i>dǎzhé</i>	v+o	fer descompte, aplicar un descompte	HSK 4
试	<i>shì</i>	v.	provar	HSK 3
黑色	<i>hēisè</i>	n.	negre	HSK 2
红色	<i>hóngsè</i>	n.	vermell	HSK 2
价钱	<i>jiàqián</i>	n.	preu	
旁边	<i>pángbiān</i>	n.	costat	HSK 2

对话二 (duìhuà èr)

谢明： 我能试试这条裤子吗？

店员： 没问题。您要试哪个颜色的？有黑色的、咖啡色的和蓝色的。

谢明： 黑色的吧。

店员： 好的。您穿多大的？

谢明： 40号的。

店员： 对不起，这条黑裤子只有44号和46号，40号的已经卖完了。

谢明： 哦！好吧，没关系！这条牛仔裤呢？有没有40号的？

店员： 有，不过，这条牛仔裤比那条黑裤子贵两百块。

谢明： 没问题，我去试试看，可以吗？

店员： 好的，试衣间在前面。

---五分钟以后---

店员： 合适吗？怎么样？大小合适吗？

谢明： 40号有点儿小，也有点儿短，我想试试42号的。

店员： 好的，您等一下。

---谢明试了以后---

店员： 怎么样？大小合适吗？

谢明： 大小很好。我买这条牛仔裤。

店员： 好的。您要不要看别的衣服？

谢明：这件黑色的毛衣很好看，多少钱？

店员：这件黑毛衣一千三百块。除了黑色的以外，还有绿色和白色的。

谢明：是吗？那我试试绿的。

店员：好。

谢明：这件绿色的毛衣非常好看，也很合适。那我就买这条牛仔裤和毛衣。一共多少钱？

店员：一共两千一百块。

谢明：给你两千五百块。

店员：找您四百块。

生词 (shēngcí)

裤子	kùzi	n.	pantalons	HSK 3
颜色	yánsè	n.	color	HSK 2
咖啡色	kāfēisè	n.	marró	
蓝色	lánsè	n.	blau	HSK 3
号	hào	n.	número	HSK 1
完	wán	v.	acabar; complement resultatiu amb el significat d'acabament de l'acció	HSK 2
牛仔裤	niúzǎikù	n.	pantalons texans	HSK 5
不过	búguò	conj.	ara bé, no obstant això	HSK 4
试衣间	shìyījiān	n.	emprovador	
合适	héshì	adj.	adequat, escaient	HSK 4
大小	dàxiǎo	n.	talla	
短	duǎn	adj.	curt	HSK 3

件	<i>jiàn</i>	clas.	<i>classificador per la roba de la part superior del cos (jaquetes, camises, etc.)</i>	HSK 2
毛衣	<i>máoyī</i>	n.	jersei	
毛	<i>máo</i>		pèl	HSK 4
千	<i>qiān</i>	n.	mil	HSK 2
绿色	<i>lǜsè</i>	n.	verd	HSK 3
一共	<i>yíòng</i>	exp.	en total	HSK 3

补充生词一 (*bǔchōng shēngcí yī*)

Xinès	Pinyin	Significat	Xinès	Pinyin	Significat
后面	<i>hòumian</i>	darrere	前面	<i>qiánmiàn</i>	davant
上面	<i>shàngmiàn</i>	a dalt	下面	<i>xiàmiàn</i>	a baix
里面	<i>lǐmiàn</i>	dins	外面	<i>wàimiàn</i>	fora
旁边	<i>pángbiān</i>	al costat	对面	<i>duìmiàn</i>	tot just al davant
东边	<i>dōngbiān</i>	est	南边	<i>nánbiān</i>	sud
西边	<i>xībiān</i>	oest	北边	<i>běibiān</i>	nord

La majoria de direccionals es poden construir tant amb el sufix 面 (*miàn*) com amb el sufix 边 (*biān*), sense que el significat canviï. Així, són equivalents:

后面	↔	后边	前面	↔	前边
里面	↔	里边	外面	↔	外边
上面	↔	上边	下面	↔	下边

En alguns casos això no s'acompleix: per exemple, no es diu *旁边, i tot i que és correcte no és gens habitual usar la forma 对边. D'altra banda, en el cas de les direccions, a més també s'usa el sufix 方 (*fāng*), "direcció", tot i que el més habitual és usar la forma amb 边. La forma amb 面 és molt poc freqüent, de manera que el més recomanable és usar la primera forma, amb 边:

东边	↔	东方	↔	东面
南边	↔	南方	↔	南面
西边	↔	西方	↔	西面
北边	↔	北方	↔	北面

东方 i 西方

东方 (*dōngfāng*) i 西方 (*xīfāng*) són a més les formes habituals per parlar, respectivament, d'Orient i Occident. També es parla de *dōngfāngrén* i de *xīfāngrén* per designar a les persones.

补充生词二 (bǔchōng shēngcí èr)

Xinès	Pinyin	Class.	Significat
衣服	yīfu	件	roba
毛衣	máoyī	件	jersei
大衣	dàyī	件	abric
外套	wàitào	件	jaqueta
衬衣	chèn yī	件	camisa
衬衫	chènshān	件	camisa
内衣	nèiyī	件	roba interior

Xinès	Pinyin	Class.	Significat
裤子	kùzi	条	pantalons
牛仔裤	niúzáikù	条	texans
内裤	nèikù	条	calces, calçotets
长裤	chángkù	条	pantalons llargs
短裤	duǎnkù	条	pantalons curts
袜子	wàzi	双	mitjons
鞋子	xiézi	双	sabates

Unitat 21

决定去买鞋子

(复习)

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

课文 (kèwén)

天气冷了，冬天马上就要到了，所以谢明决定去买冬天的衣服和鞋子。他和林美心周末去了大学旁边的一些商店看看。有一些商店在减价，可是衣服的样子不多，颜色也不好看。

他们看了很多商店，也试穿了很多衣服。林美心买了一件白色的衬衣和一双鞋，也买了一本小说打算送给爸爸。那双鞋打七折，打折以后很便宜。谢明买了一条牛仔裤和一件绿颜色的毛衣，这些衣服很贵。

买完衣服以后，他们去三里屯附近的一家中国饭馆吃午饭，他们听说这家饭馆是新的，它的北京烤鸭又便宜又好吃。他们吃了饺子、烤鸭、海鲜炒面，也喝了啤酒。他们吃得很快乐。

生词 (shēngcí)

到	dào	v.	arribar	HSK 2
鞋子	xiézi	n.	sabates	HSK 3
衬衣	chèn yī	n.	camisa	HSK 3
双	shuāng	clas.	classificador per coses que van en parells	HSK 3
新	xīn	adj.	nou	HSK 2
烤鸭	kǎo yā	n.	ànec al forn, ànec lacat	HSK 4
烤	kǎo		cuinar al forn	
鸭	yā		ànec	
海鲜炒饭	hǎixiān chǎofàn	n.	arròs fregit amb marisc	
海鲜	hǎixiān		marisc	HSK 5
炒	chǎo		fregir	HSK 5
快乐	kuàilè	adj.	feliç	HSK 2

复习 (fùxí)

A continuació repassarem alguns dels temes principals de sintaxi, escriptura i vocabulari que han aparegut a les unitats 17 a 20.

A. Comparacions

Fins ara hem vist dues maneres bàsiques de fer comparacions entre coses o persones: la comparació pròpiament dita i la d'igualtat.

La comparació pròpiament dita tant pot portar com no portar una quantitat que precisa la diferència d'allò que es compara:

你的毛衣比我的贵。	El teu jersei és més car que el meu
你的毛衣比我的贵十块。	El teu jersei és 10 <i>kuai</i> més car que el meu.

La comparació d'igualtat pot incloure o no un adjectiu que determini l'aspecte que s'està comparant:

你的毛衣和我的一样。	Els nostres jerséis són iguals.
你的毛衣和我的一样贵。	Els nostres jerséis són igual de cars.

B. La disjunció xinesa

En xinès existeixen dues formes bàsiques de disjunció: en oracions interrogatives (还是 *háishì*) i en oracions no interrogatives (或是 *huòshì* o 或者 *huòzhě*). Repassem-ne el seu ús.

En el cas de 还是, s'usa entre els dos elements de la disjunció i té una funció interrogativa, sense que sigui necessari afegir partícules interrogatives addicionals. Per exemple:

你是中国人还是日本人?
你喜欢喝可乐还是喜欢喝啤酒?
我不知道她在医院工作还是在图书馆工作。

Fixem-nos en l'últim exemple que 还是 també es pot usar en estructures interrogatives indirectes.

Pel que fa a 或者 o 或是, s'utilitza entre dos elements dins d'una mateixa oració. Aquest tipus de disjunció és molt menys freqüent que la interrogativa 还是.

我明天想去买音乐光盘或是一些书。

- A: 你想吃中国菜还是西班牙菜?
 B: 中国菜或者西班牙菜, 我都想吃。

Moltes vegades el seu ús es pot ometre posant una coma en lloc seu, com en el cas en l'última oració, on podríem ometre'l sense que el significat canviés.

C. El complement resultatiu (I)

És un complement d'ús molt habitual en xinès que s'usa per expressar la compleció o el resultat d'una acció. Per aquest motiu, només es pot usar en verbs d'acció. El resultatiu en si és un segon verb o un adjectiu, que aporta un matis semàntic al verb principal. Cal recordar que les oracions amb un complement resultatiu habitualment porten la partícula 了, ja que indiquen que una acció ha finalitzat o s'ha completat; per aquest motiu, la negació d'un complement resultatiu es realitza amb 没, no pas amb 不.

Fins ara hem vist tres resultatius: 到, 好 i 完.

到 com a resultatiu. Indica que s'ha arribat a completar una acció amb èxit.

我很高兴, 我找到了一百块!
 我没有看到你妹妹, 她来了吗?
 你没有买到机票啊! 那怎么办?

好 com a resultatiu. Indica que una acció s'ha finalitzat i completat, tot i que no vol dir pas que necessàriament s'hagi fet de manera correcta. És a dir, el significat original de l'adjectiu "bo" sovint es perd.

你们来吃饭, 饺子已经做好了。
 牛肉已经烤好了, 我们可以吃饭!
 明天的考试, 你准备好了吗?

Verbs com 做, 吃 o 准备 apareixen amb el resultatiu 好 amb certa freqüència.

完 com a resultatiu. El seu ús és molt similar al de 好, i de vegades hi ha verbs que permeten usar indistintament un o altre. Indica també l'acabament d'una acció.

你看完了那本书吗?
 蓝色的牛仔裤已经卖完了。
 哦, 可乐都喝完了, 我下午要去商店买。

El nombre de resultatius que existeix és molt gran, però només una part s'usa habitualment. Cal recordar que no tots es poden usar amb tots els verbs: n'hi ha alguns de molt específics, i d'altres que són més universals.

A mesura que vagin apareixent n'estudiarem el seu ús concret. El més important és sempre fixar-se en quin verb acompanyen i en quines circumstàncies s'usen.

D. Oracions condicionals amb 要是

Aquesta és una forma molt habitual de formar oracions condicionals. Cal recordar que el verb de la segona clàusula habitualment va precedit de 就.

要是他去，我就不去了！
 要是明天下雨，我们就去看电影。
 你要是喜欢他，就跟她说吧！
 要是你想吃日本菜，我们就去我朋友的饭馆儿。
 要是他是我的老师，我就不去上课了，我不喜欢他。

Com es veu en aquests exemples, quan el subjecte és el mateix a les dues clàusules, es pot ometre en una d'elles. A més, quan la primera clàusula porta un subjecte, aquest tant pot anar davant com darrere de 要是.

E. Expressar experiències passades (la partícula 过)

La partícula verbal 过 s'usa sempre amb verbs d'acció per indicar que alguna vegada s'ha tingut una experiència determinada. Tot i que faci referència a una acció passada, la partícula 过 no s'usa per indicar el passat, sinó únicament per destacar el fet d'haver tingut una experiència concreta.

我会说日文，而且我还在日本住过。
 我没有看过那本书，听说它很有意思。
 你怎么还没吃过中国饭，我们这儿的中国饭馆又多又好吃！
 你买过那家商店的水果吗？

Com es veu en aquests exemples les oracions amb 过 es neguen sempre amb 没(有), no pas amb 不, i la partícula 过 es manté en l'oració negativa.

我还在日本住过。

Tot i que el verb 住 porta habitualment el complement de lloc just al darrere, introduït amb la preposició 在 (我住在日本), en aquest cas, com 住 està modificat per la partícula 过, l'ordre canvia i el complement de lloc es posa davant del verb.

F. Radicals

En aquesta primera meitat d'assignatura han aparegut alguns radicals nous, dels quals en destaquem els següents, que per la seva freqüència d'ús cal reconèixer.

Radical	Significat	Traços	Usos	Caràcters
宀	sostre	2	Apareix a la part superior de caràcters que no sempre mantenen una relació semàntica.	京

力	força	2	Pot aparèixer a la part inferior o a la dreta de caràcters que de vegades estan vinculats amb la idea de la força.	助, 务
宀	teulada	3	D'estructura i significat similar al radical 宀, apareix també a la part superior de caràcters que sovint han perdut la relació semàntica amb el radical	定, 它, 完
火	foc	4	El trobem en un gran nombre de caràcters de diversos camps semàntics que mantenen relació amb el foc, per exemple el de la cuina.	燥, 炒, 烤
衤	roba	5	Apareix molt sovint en peces de roba: camises, pantalons, mitjons, faldilles, etc.	裙, 裤, 衬
肉	carn	6	No és un radical molt comú; té una forma simplificada (月) que s'escriu com el caràcter "lluna" i que apareix més sovint.	肉, 腐

G. Abans de passar a la següent unitat...

A continuació destaquem alguns temes bàsics que cal tenir assumits abans de començar la propera unitat. Allò que no sapigueu respondre, us generi dubtes o simplement no hagueu estudiat prou cal que ho repasseu bé. Recordeu que a l'aula podeu comentar amb els companys allò més complex, o el que no aconseguíu comprendre o us calgui practicar. El vostre consultor us ajudarà a aclarir-ho o us proposarà alguna pràctica per treballar-ho.

- Sabeu com comparar dues persones? Per exemple, dient que una és més alta o maca o vella o... que l'altra. I sabeu dir que dues persones són igual d'altres, o de lletges, o de simpàtiques?
- Imagineu que aneu a una tenda per comprar roba. Sabríeu com demanar el preu que té una peça de roba determinada? Com diríeu si us la podeu emprovar?
- Intenteu recordar les peces de roba que hem estudiat fins ara, pensant en les que porteu vosaltres mateixos o les persones que us envolten. Ara intenteu descriure com aneu vestits: penseu com es diu cada peça, si us agrada, de quin color és, si us va gran o petita, etc.
- Proveu d'explicar, oralment i per escrit, com és la ciutat en què viviu: si és gran o petita, si hi viu molta gent, quin clima té, si hi ha transport públic, si hi ha molt de trànsit, etc.
- Imagineu que sou a un restaurant xinès: intenteu demanar alguns plats i alguna beguda. Quins menjars recordeu?
- Com diríeu en xinès?
 - No entenc l'alemany, no l'he estudiat (useu 过).
 - Visc a, és una ciutat molt maca.
 - La meua ciutat és més petita que Pequín.
 - Com que parles molt bé l'espanyol, pensava que eres espanyol.

- Si vius a la Xina, podràs practicar més el xinès.
 - No has anat mai als grans magatzems? Has d'agafar el metro, i després has d'agafar un autobús.
 - Vull un plat d'arròs fregit i un bol de sopa.
 - No m'agrada la roba vermella, és molt lletja.
 - El preu d'aquests pantalons és el mateix que el d'aquells?
 - Quant val en total?
- Com es pronuncien les següents paraules? Intenteu dir el seu significat i escriure-les a mà de memòria, juntament amb el seu *pinyin* (també el to). Penseu una o dues oracions en què pugueu usar aquestes paraules.

听说

以为

住

帮助

服务员

然后

别的

方便

毛衣

最

交通

懂

容易

汉语

练习

非常

碗

份

饺子

牛肉

价钱

前面

颜色

合适

Unitat 22

找工作

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

对话一 (duìhuà yī)

卡洛斯： 我已经决定去上海读书。

王平： 你已经买了飞机票吗？

卡洛斯： 买了。

王平： 大学呢？已经报名了吗？

卡洛斯： 还没有，我下个月才可以报名。而且，大学非常贵。我正在找工作，去中国以前我要省一点儿钱。

王平： 你在找什么工作？

卡洛斯： 随便，什么工作都可以，我做过很多不一样的工作：卖手机和手表、教小孩子打篮球、在火车站卖票，等等。

王平： 我有个朋友在机场卖报纸，他在找店员。

卡洛斯： 我家离机场很远，不太方便，要先坐半个小时的公共汽车，然后再坐半个小时的火车才能到机场，一共要一个多小时。不过，我一定要找到工作。你有他的电话吗？

王平： 我给你他的手机，好吗？

卡洛斯： 谢谢你！

生词 (shēngcí)

读书	dúshū	v+o	estudiar
读	dú		llegir
飞机票	fēijīpiào	n.	bitllet d'avió

HSK 1

飞	<i>fēi</i>		volar	
机	<i>jī</i>		màquina	
报名	<i>bàomíng</i>	v.	matricular-se, registrar-se	HSK 4
正在	<i>zhèngzài</i>	adv.	en aquest moment; indicador de l'aspecte continu d'una acció	
省	<i>shěng</i>	v.	estalviar	
手机	<i>shǒujī</i>	n.	telèfon mòbil	HSK 2
手	<i>shǒu</i>		mà	
手表	<i>shǒubiǎo</i>	n.	rellotge (de pulsera)	HSK 2
打篮球	<i>dǎ lánqiú</i>	v+o	jugar a bàsquet	HSK 2
打	<i>dǎ</i>		jugar, colpejar (per esports que es juguem amb la mà com el tennis, el bàsquet, el beisbol)	
篮	<i>lán</i>		cistell	
球	<i>qiú</i>		pilota, bola	
火车站	<i>huǒchēzhàn</i>	n.	estació de tren	HSK 2
票	<i>piào</i>	n.	bitllet	HSK 2
等等	<i>děngděng</i>	exp.	etcètera	HSK 4
机场	<i>jīchǎng</i>	n.	aeroport	HSK 2
报纸	<i>bàozi</i>	n.	diàri, periòdic	HSK 2
报	<i>bào</i>		informar; periòdic	
纸	<i>zhǐ</i>		paper	
离	<i>lí</i>	prep.	a distància de, haver una distància respecte a un altre lloc	HSK 2
小时	<i>xiǎoshí</i>	n.	hora	HSK 2
公共汽车	<i>gōnggòng qìchē</i>	n.	autobús	HSK 2
公共	<i>gōnggòng</i>		públic	
汽车	<i>qìchē</i>		cotxe	
火车	<i>huǒchē</i>	n.	tren	HSK 2
一定	<i>yídìng</i>	adv.	segur, amb seguretat	HSK 3

对话二 (duìhuà èr)

林美心： 老板，您好！我叫林美心。我是高老师的朋友。我来面试。

老板： 你好。高老师告诉我你西班牙语文说得很好。

林美心： 哪里，哪里。我学了四年的西班牙语文了，可是我说得还不太好。我希望明年能去西班牙学习，所以我要找工作。

老板： 我们公司的工作时间是从早上九点到下午六点，中午你有一个小时可以吃午饭、休息。

林美心： 上班的时间没有问题。

老板： 你会说别的外语吗？我们的公司常常跟外国人做生意，所以最好能说一点儿外语。

林美心： 我的专业是英文。还有，除了西班牙语文以外，我还会一点儿德文。

老板： 非常好！要是你觉得这个工作没问题，你下个星期一就可以来工作了。

林美心： 真的啊！太好了！

生词 (shēngcí)

面试	miànshì	v.	entrevistar-se; fer una entrevista
哪里	nǎlǐ	exp.	no n'hi ha per tant
希望	xīwàng	v.	desitjar

公司	<i>gōngsī</i>	n.	empresa	HSK 2
从	<i>cóng</i>	adv.	des de	HSK 2
到	<i>dào</i>	adv.	fins a	HSK 2
上班	<i>shàngbān</i>	v+o	treballar, començar a treballar	HSK 2
外语	<i>wàiyǔ</i>	n.	llengua estrangera	
外国人	<i>wàiguóren</i>	n.	estranger/a (persona)	
生意	<i>shēngyì</i>	n.	negoci	HSK 4
专业	<i>zhuānyè</i>	n.	especialitat	HSK 4
真的	<i>zhēnde</i>	exp.	de debò	

补充生词 (*bǔchōng shēngcí*)

Xinès	Pinyin	Significat
老师	<i>lǎoshī</i>	professor
记者	<i>jìzhě</i>	periodista
医生	<i>yīshēng</i>	metge
牙医	<i>yáyī</i>	dentista
护士	<i>hùshi</i>	infermer
作家	<i>zuòjiā</i>	escriptor
画家	<i>huàjiā</i>	pintor

Xinès	Pinyin	Significat
工程师	<i>gōngchéngshī</i>	enginyer
运动员	<i>yùndòngyuán</i>	esportista
店员	<i>diànyuán</i>	botiguer
服务员	<i>fúwùyuán</i>	cambrer
工人	<i>gōngrén</i>	obrer
司机	<i>sījī</i>	xofer, conductor
歌星	<i>gēxīng</i>	cantant

Unitat 23

你功课写完了吗？

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

对话一 (duìhuà yī)

儿子： 妈，我的书在哪儿？我没找到。

妈妈： 你的书放在姐姐的桌子上，看到了吗？

儿子： 看到了。

妈妈： 你把今天的功课写完了吗？

儿子： 还没，这个字很难写。

妈妈： 虽然这个字很难写，可是你写对了。不过写得不太好看。你得多认真！

儿子： 我把这个字写对了，可以去看电视吧！

妈妈： 看电视吗？下个星期就要考试了！写完功课才能看电视。

生词 (shēngcí)

放	fàng	v.	posar, deixar (a un lloc)	HSK 3
桌子	zhuōzi	n.	taula	HSK 1
把	bǎ	part.	partícula usada per indicar que es manipula un objecte	HSK 1
功课	gōngkè	n.	deures	
写	xiě	v.	escriure	HSK 1
字	zì	n.	caràcter, lletra	HSK 1
难写	nánxiě	adj.	difícil d'escriure	
电视	diànshì	n.	televisor	HSK 1
视	shì		veure	

对话二 (duìhuà èr)

妈妈： 你把饭吃完了没有？

儿子： 还没吃完。

妈妈： 你已经吃了一个钟头的饭了，怎么还没吃完？赶快吃，你要迟到了！

儿子： 我今天不去上课。昨天老师说的英文我没听懂，不想去！

妈妈： 没听懂？她说得太快吗？

儿子： 太难了！我不但没听懂，而且没看懂她写的字。

生词 (shēngcí)

钟头	zhōngtóu	n.	hora (sinònim de 小时)	
赶快	gǎnkuài	adv.	amb pressa, ràpidament	HSK 5
迟到	chídào	v.	arribar tard, fer tard	HSK 3

对话三 (duìhuà sān)

卡洛斯： 老板，钱，你找错了！你少找了三块钱。

老板： 我看看，真对不起，找错钱了！

(Atenció: aquest text no té vocabulari ni caràcters nous)

对话四 (duìhuà sì)

谢明： 妈，这条牛仔裤你买错了，这是40号，不是42号。

妈妈： 真糟糕，我没看清楚。我明天拿去换。

生词 (shēngcí)

糟糕	<i>zāogāo</i>	adj.	fatal, horrorós	HSK 5
清楚	<i>qīngchu</i>	adj.	clar (comprensible)	HSK 3
拿	<i>ná</i>	v.	dur, agafar	HSK 3
换	<i>huàn</i>	v.	canviar	HSK 3

Unitat 24

师傅，你开错了！

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

对话一 (duìhuà yī)

卡洛斯： 对不起，请问地铁站在附近吗？

小姐： 你走错了，地铁站不在这儿。地铁站离这儿很远，走路去差不多要十五分钟。

卡洛斯： 那怎么办？我快迟到了。

小姐： 你最好坐出租车去，比较快，也不贵。

(卡洛斯在出租车里面)

卡洛斯： 司机，我去北京大学。你开快一点儿，我九点有考试，我要迟到了。

司机： 这个时候会堵车，没办法开快一点儿。要不然我在前面的路口左拐，走中海路试试。

卡洛斯： 师傅！等等，等等...前面的路口左拐，不是中海路，是中山路。

司机： 对啊！真糟糕！来不及了！我开错了！

(卡洛斯进了教室以后。)

老师： 今天九点考试，你怎么九点半才来？

卡洛斯： 老师，真对不起。早上堵车，所以迟到了。

老师： 没关系，你先考试。要是时间不够，我再多给你一刻钟。

卡洛斯： 谢谢老师。

生词 (*shēngcí*)

走路	<i>zǒulù</i>	v+o	caminar	
路	<i>lù</i>		camí, carrer	
里面	<i>lǐmiàn</i>	n.	dins	
司机	<i>sījī</i>	n.	conductor, xofer	HSK 3
没办法	<i>méi bànfǎ</i>	exp.	no hi ha manera, no ser possible	
办法	<i>bànfǎ</i>		manera, possibilitat	
要不然	<i>yàoburán</i>	conj.	altrament, si no, en cas contrari	HSK 5
路口	<i>lùkǒu</i>	n.	cruïlla	
左	<i>zuǒ</i>	n.	esquerra	HSK 2
拐	<i>guǎi</i>	v.	girar	
来不及	<i>lái bùjí</i>	exp.	no arribar a temps	HSK 4
进	<i>jìn</i>	v.	entrar	HSK 2
教室	<i>jiàoshì</i>	n.	aula	HSK 2
不够	<i>búgòu</i>	adj.	insuficient	
够	<i>gòu</i>		suficientment	HSK 4

对话二 (duìhuà èr)

谢明： 妈，我前天上网买的电影票，你看到了没有？

妈妈： 没看到。

谢明： 怎么办？我找了半个钟头了，没找到！

妈妈： 电脑桌、床上、书架上找一找。要是没有，再去沙发旁边找找看。

谢明： 除了沙发旁边以外，我都找过了，可是都没看到！好吧，我现在去那里找找。

(十分钟以后)

妈妈： 怎么样？找到了吗？

谢明： 也没找到。

妈妈： 你会不会把电影票放在口袋里？你前天穿什么衣服？

谢明： 我前天穿…，我前天穿的是爸爸去年送我的那条黑色的牛仔裤。对了，我好像把电影票放在牛仔裤里面了。妈，你把我的牛仔裤放在哪里？

妈妈： 今天早上我把你的那条牛仔裤拿去洗了。

谢明： 啊！怎么办？我的电影票…

生词 (shēngcí)

床	chuáng	n.	llit
上	shàng	adv.	sobre

书架	<i>shūjià</i>	n.	prestatgeria	HSK 5
沙发	<i>shāfā</i>	n.	sofà	HSK 4
口袋	<i>kǒudài</i>	n.	butxaca	
袋	<i>dài</i>		bossa	
好像	<i>hǎoxiàng</i>	exp.	sembla que, pel que sembla	HSK 4
像	<i>xiàng</i>		semblar, assemblar-se	HSK 3
洗	<i>xǐ</i>	v.	rentar, netejar	HSK 2

Unitat 25

学习东亚学

(复习)

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

课文 (kèwén)

安娜是西班牙人，她在上海的一家进出口公司工作。她在中国住了五年了。她中文说得还不错。她除了工作以外，还在大学读书。她在加泰罗尼亚开放大学学习东亚学。她很喜欢中国文化，可是她的专业是中国经济学。

安娜的男朋友也是西班牙人，他叫胡安。胡安的专业是西班牙文学。他是外语老师，他住在北京，他已经在北京大学教西班牙文教了三年了。

今天星期五是很特别的一天，因为今天是胡安三十岁的生日。安娜今天很高兴。她早上很早就起床。她一边洗澡一边唱歌，然后吃早饭。吃完早饭以后，她去工作。中午在公司附近的饭馆吃午饭。她五点下班，下班以后，她去百货公司买胡安的生日礼物。她买了一件衬衫和一条咖啡色的裤子要送给胡安。

胡安今天早上有课，所以他坐下午的飞机到上海。安娜下午六点半去上海机场接他，然后他们一起去吃火锅，庆祝生日。

生词 (shēngcí)

进出口	jìnchūkǒu	n.	import-export	
进口	jìnkǒu		importar	HSK 5
出口	chūkǒu		exportar	HSK 5
出	chū		sortir	HSK 2

加泰罗尼亚	<i>Jiātàiluóníyà</i>	n.	Universitat Oberta de Catalunya	
开放大学	<i>kāifàng dàxué</i>			
加泰罗尼亚	<i>Jiātàiluóníyà</i>		Catalunya	
东亚学	<i>Dōngyà xué</i>	n.	Estudis d'Àsia oriental	
东亚	<i>Dōngyà</i>		Àsia oriental	
经济学	<i>jīngjìxué</i>	n.	estudis d'economia	
经济	<i>jīngjì</i>		economia	HSK 4
特别	<i>tèbié</i>	adj.	especial	HSK 3
洗澡	<i>xǐzǎo</i>	v+o	dutxar-se	HSK 3
洗	<i>xǐ</i>		rentar, netejar	HSK 2
唱歌	<i>chànggē</i>	v+o	cantar	HSK 2
唱	<i>chàng</i>		cantar	
歌	<i>gē</i>		cançó	
早饭	<i>zǎofàn</i>	n.	esmorçar	
下班	<i>xiàbān</i>	v+o	acabar la jornada laboral	
火锅	<i>huǒguō</i>	n.	olla mongola (plat tradicional xinès)	
锅	<i>guō</i>		olla, paella, wok	HSK 5
庆祝	<i>qìngzhù</i>	v.	celebrar	HSK 5

复习 (fùxí)

A continuació repassarem alguns dels temes principals de sintaxi, escriptura i vocabulari que han aparegut durant aquesta assignatura.

A. L'ús dels adverbis 才 i 就

Aquests dos adverbis tenen un ús similar però amb significat contrari. Tenen dos usos bàsics: serveixen per indicar que una acció es realitza abans (就) o després (才) del que s'esperava; o per indicar que una acció s'ha realitzat amb més facilitat (就) o més dificultat (才) del que es preveia:

他九点钟才来!
他九点钟就来了!

Fixem-nos en aquest exemple que la informació objectiva és la mateixa: ha vingut a les 9 hores. Però alhora l'adverbi usat en cada cas ens indica la valoració que en fa el parlant: en el primer exemple, s'esperava que arribés abans d'aquella hora, i per tant ha arribat tard; mentre que en el segon s'esperava que arribés més tard i en canvi ha arribat d'hora. Una traducció correcta seria: "No ha arribat fins les nou!" per la primera i "A les nou ja era aquí!" per la segona.

Podem trobar molts casos similars però sense referències temporals:

你写错了，你弟弟才写对!
我看完那本书就开始懂中国文化了。
那个人不是我的老师，这个才是我的老师。
你已经把功课做完了吗？那你就去玩电脑了。

Aquests últims exemples mostren que, en les oracions amb 才, el que s'indica s'ha aconseguit només després de superar un obstacle, un error, una dificultat o una situació adversa, mentre que en les que apareix 就 el que es vol destacar és que s'ha aconseguit quelcom de manera fàcil o sense excessives dificultats. Fixem-nos com canvia el significat de la següent oració segons s'escriu amb un adverbi o l'altre:

我看完那本书就开始懂中国文化了。
Només llegir aquell llibre ja vaig començar a entendre la cultura xinesa.
我看完那本书才开始懂中国文化。
Només quan vaig llegir aquell llibre vaig poder començar a entendre la cultura xinesa.

La diferència de matís en un i altre cas és molt gran. Cal fixar-se que en les oracions amb 就 habitualment s'usa un 了 modal a final de frase; les oracions amb 才, en canvi, no admeten 了.

B. L'aspecte continu de l'acció

Fins ara han aparegut dues formes molt similars d'indicar l'aspecte continu d'una acció: amb el verb 在 i amb l'adverbi 正在:

她在打电话，等一下吧。
现在在下雨。
我打电话的时候，她正在洗澡。
你别麻烦我，我正在看电视，有什么事？

L'ús, tant si es tracta del verb com de l'adverbi, és el mateix, i el significat en tots dos casos és idèntic.

C. El complement de duració de temps

Per expressar quant temps dura una acció determinada cal usar el complement de duració de temps. En els diàlegs han aparegut oracions similars a les següents:

她在中国住了五年了。
我找了半个钟头。

Veiem que quan el verb no porta objecte, l'estructura és molt senzilla:

Subjecte + Verb + C. Duració

En canvi, quan hi ha un objecte, existeixen dues possibilitats que han aparegut ja en les últimes unitats. La primera la veiem en els següents exemples:

我们要坐两个小时的火车。
我学了两年中文。

Com veiem en aquests casos, l'estructura és la següent:

Subjecte + Verb + C. Duració + 的 + Objecte

Per exemple, si volem indicar que hem cantat (唱歌) durant 10 minuts (十分钟), haurem de seguir aquesta estructura, tenint en compte que 唱歌 és un verb amb objecte (v+o):

我们唱了十分钟的歌。

També hem vist que existeix una segona forma de construir aquesta estructura que és totalment equivalent, mitjançant la repetició del verb:

Subjecte + Verb + Objecte + Verb + C. Duració

Per exemple, fixem-nos en els següents exemples:

我们唱歌唱了十分钟。
他教英文已经教了三年了。
我找你的书找了三个小时，可是没有找到。

Fixem-nos que quan repetim el verb, els adverbis i les partícules verbals (com 了 o 过) es posen sempre en la repetició del verb, mai en la primera vegada que apareix.

Finalment, cal destacar que en aquest complement (tant si és amb repetició de verb com si no), de vegades apareix la partícula modal 了. Aquesta partícula al final de l'oració serveix per indicar que l'acció encara continua, no ha finalitzat. Vegem la diferència entre dur i no dur aquest 了 final:

我学中文学了两年。 He estudiat / Vaig estudiar xinès durant dos anys.
我学中文学了两年了。 Porto dos anys estudiant xinès (i segueixo estudiant-lo)

我做了一个小时的饭。 He estat una hora cuinant.
我做了一个小时的饭了。 Porto una hora cuinant (i encara no he acabat).

D. L'ús dels interrogatius com a pronoms indefinits

En alguns dels textos ha aparegut una forma diferent d'usar els interrogatius en xinès. De manera similar al català, en xinès aquest tipus de pronoms pot actuar també com a pronoms indefinits en frases no interrogatives. Com a tals, poden ocupar el mateix lloc a l'oració que qualsevol nom, ja sigui com a subjecte, com a complement del verb o modificant altres noms.

A: 你想做什么工作?
B: 什么工作都可以。(Qualsevol feina anirà bé.)

我什么中国菜都喜欢吃。(M'agrada qualsevol plat xinès.)

A: 我不跟我哥哥去, 我跟我的朋友去。
B: 你跟谁去我都欢迎。(Sigui qui sigui que vagi amb tu, serà benvingut.)

A: 坐地铁去还是坐公车去比较方便?
B: 你怎么去都很方便。(Hi vagis com hi vagis, serà igual de pràctic.)

Fixem-nos que l'estructura de l'oració no canvia i que la posició que en els exemples anteriors ocupa l'indefinit és el mateix que ocuparia un nom o

sintagma nominal en una oració no interrogativa. En cursos posteriors aprofundirem més en aquest tipus d'estructura.

E. Indicar la posició i la distància en xinès

Hem estudiat ja una estructura que ens permet indicar la distància relativa entre dos punts:

Punt A + 离 + Punt B + distància

我家离你家很近。
学校离图书馆很远。

Aquesta mateixa estructura s'usa per indicar una distància exacta, amb els classificadors o mesuradors de distància que es veuran en cursos posteriors, per exemple 公里 (gōnglǐ) "quilòmetre":

飞机场离火车站有三公里。

En referència a la posició relativa de dues coses, hem estudiat ja diversos substantius posicionals (vegeu el vocabulari complementari de la Unitat 19). Recordeu que quan actuen modificant un nom, sempre han d'anar davant del nom i unit a ell amb la partícula 的:

后面的商店	la tenda del darrere
外面的饭馆	el restaurant de fora
旁边的人	l'home del costat
对面的学校	l'escola del davant

Aquests sintagmes poden ocupar diverses posicions en una oració, per exemple:

我旁边的同学是法国人。 El company del meu costat és francès.
我要看后面的书。 Vull llegir el llibre del darrere.

Els posicionals també poden actuar com a nucli d'un sintagma, essent ells mateixos modificats per un altre substantiu. Fixem-nos en la diferència que hi ha entre els següents exemples:

上面的衣服	la roba que hi ha a sobre
衣服上面	sobre la roba

En aquest segon cas, sovint s'usa una forma abreujada, en què no cal posar 的 i en què de vegades es perd el sufix 面 (o 边):

衣服上
桌子上

火车下面
学校后面
老师旁边

Com veurem en els següents cursos, quan els posicionals s'usen d'aquesta manera, habitualment apareixen com a nucli d'un subjecte o de l'objecte del predicat en oracions amb el verb 在, el verb 是 o el verb 有.

F. Usar un transport per anar a un lloc

Relacionat amb la distància i la posició, és important recordar les diverses formes que tenim d'indicar com es va a un lloc. La forma de preguntar-ho és:

我们怎么去...?

Per indicar la manera en què es viatja, l'estructura més habitual i senzilla és:

S + V + transport + 来/去 (+ lloc)

我坐飞机去美国。
我们走路去。
你们坐地铁还是坐火车来?
我们可以开车去海边。
你想跑步回家吗?

回家 (huijiā)

En xinès, l'expressió "anar a casa" no es pot dir amb 去家, sinó que sempre cal usar l'expressió 回家, "tornar a casa".

G. Complementos resultatius: 对, 错 i 懂

Al repàs de la Unitat 20 s'explica el funcionament general del complement resultatiu i l'ús de tres d'aquests complements: 到, 好 i 完. Ara cal fixar-nos en l'ús de tres nous resultatius que han aparegut en les últimes unitats.

El resultatiu 错

S'usa per indicar que una acció no ha tingut èxit i s'ha fet erròniament. És un resultatiu molt habitual i bàsic i es pot aplicar a un gran nombre de verbs.

老板, 你找错钱了。
你说错了, 我的老师不姓王, 他姓高。
他们走错路了, 所以没有找到你说的商店。
这件衣服太小了, 我买错了。
你打错了, 这不是他的电话号码。

El resultatiu 对

Indica que una acció s'ha realitzat correctament, amb èxit. És per tant invers al resultatiu 错 i en teoria es pot usar amb els mateixos verbs, tot i que no és tan freqüent com 错.

你说对了，今天是我的生日！
你没有做错，你做对了。
这个字，你写对了。

El resultatiu 懂

S'usa per indicar que s'ha pogut comprendre alguna cosa. Apareix amb verbs que tenen a veure amb facultats intel·lectuals o amb la percepció dels sentits. És un resultatiu habitual, però el nombre de verbs que el poden incorporar és limitat.

我没听懂，他英文说得很快。
这本书不难，我看懂了。
老师说的语法太难了，我没听懂。

H. Oracions subordinades de relatiu

En xinès, l'estructura per construir oracions de relatiu és molt senzilla: la subordinada va davant del substantiu que modifica i unida a ell amb la partícula 的:

Subordinada + 的 + Nom

你说的朋友	L'amic que dius
我看的电影	La pel·licula que he vist
老师写的书	El llibre que ha escrit el professor
你们做的中国饭	El menjar xinès que heu cuinat
你开的车	El cotxe que condueixes

Aquest conjunt pot aparèixer tant en el subjecte com en el predicat de l'oració:

老师写的书很有意思。 El llibre que ha escrit el professor és molt interessant.
你下个星期一定要看老师写的书。 La setmana vinent he de llegir sense falta el llibre que ha escrit el professor.

Evidentment, la subordinada de relatiu pot incloure complements i ser més complexa. L'ordre en què cal posar aquests complements dins la subordinada és el normal de l'oració xinesa (S + Ctemps + Cloc + Adv + V). Per exemple:

老师去年写的书... El llibre que el professor va escriure l'any passat...

老师去年在中国写的书... El llibre que el professor va escriure l'any passat mentre era a la Xina...

També l'objecte que és modificat per l'oració de relatiu pot ser complex:

你开的车... El cotxe que condueixes...

你开的美国车... El cotxe americà que condueixes...

你八月开的美国车是谁的? De qui és el cotxe americà que conduïes el passat agost?

Si volem construir una frase de relatiu complexa, haurem d'identificar les parts més elementals i a partir d'elles afegir els complements. Per exemple:

我看的电影...

La pel·lícula que he vist / vaig veure...

我昨天晚上看的电影...

La pel·lícula que ahir al vespre vaig veure...

我昨天晚上在图书馆看的电影...

La pel·lícula que ahir al vespre vaig veure a la biblioteca...

我昨天晚上和我的朋友在图书馆看的电影...

La pel·lícula que ahir al vespre vaig veure amb el meu amic a la biblioteca...

我昨天晚上和我的日本朋友在图书馆看的电影...

La pel·lícula que ahir al vespre vaig veure amb el meu amic japonès a la biblioteca...

我昨天晚上和我的日本朋友在图书馆看的中国电影...

La pel·lícula xinesa que ahir al vespre vaig veure amb el meu amic japonès a la biblioteca...

Fixem-nos que, per molts elements que porti la subordinada, l'ordre general sempre és el de Subordinada + 的 + Verb. Després, només cal afegir un predicat com ara, en aquest exemple, 很好看.

I. L'estructura 多/少 + Verb

En alguns textos hem trobat oracions com les següents, en què trobem els adjectius 多 i 少 actuant com a adverbis i modificant directament un verb:

你多吃饭吧! Menja més!

En aquest cas, 多 i 少 no actuen com a adjectius, és a dir, no expliquen la manera com es realitza l'acció ("menja molt"), sinó que com a adverbis indiquen una quantitat ("menja més"). Aquesta és la diferència amb el complement de grau:

他喝汤喝得很少。 Menja poca sopa (complement de grau).
你少喝汤。 Menja (tu) menys sopa.

Com veiem en aquests exemples, molt sovint aquest ús es dona en oracions imperatives. També el podem trobar en oracions no imperatives, però sempre amb el sentit de "més" o "menys":

我多给你一碗白饭。 Et dono un bol més d'arròs.
你怎么少放一块钱? Com és que has posat un *kuai* menys?

J. L'oració amb 把

Es tracta d'un tipus d'oració molt habitual en xinès que s'usa per indicar que es realitza una acció sobre un objecte o persona. Per això, s'utilitza sempre amb verbs transitius.

El més característic de l'oració amb 把 és que el predicat no pot ser simple: el verb ha de tenir algun tipus de complement, estar repetit o tenir un objecte (a més del que està introduït per la partícula 把):

你把这本书看一看。 Faig una ullada a aquest llibre (verb duplicat)
你怎么没有把晚饭吃完? Com és que no t'has acabat el sopar?
(complement resultatiu)
你把钱放在口袋里吧。 Posa't els diners a la butxaca!
(complement preposicional)

En els següents cursos aprofundirem en l'ús d'aquest tipus d'oració. Però cal recordar que els adverbis, també la negació, cal posar-los just davant el 把, no pas del verb:

他们已经把飞机票卖完了。

K. Classificadors

A continuació trobareu un recull dels classificadors nous que han aparegut en aquesta assignatura.

Classificador	Pinyin	Usos
些	<i>xiē</i>	acompanyat del número u (一些) fa referència a "alguns". Darrere dels demostratius serveix per formar el plural: 这些 (aquests), 那些 (aquells).
件	<i>jiàn</i>	s'usa com a classificador de les peces de roba que es porten a la part superior del cos.

条	<i>tiáo</i>	s'usa per algunes peces de roba (pantalons, faldilles) i per coses allargades.
双	<i>shuāng</i>	cal usar-lo quan es parla de coses que habitualment van aparellades: mitjons o sabates, per exemple.
份	<i>fèn</i>	classificador que s'usa per indicar racions de menjar.
盘	<i>pán</i>	classificador amb el sentit de "plat" que s'usa amb els menjars.
碗	<i>wǎn</i>	classificador amb el sentit de "bol" que s'usa amb alguns menjars: sopes, arròs blanc.
束	<i>shù</i>	classificador per flors amb el significat de "ram".

L. Radicals

En les últimes unitats han aparegut radicals nous, alguns dels quals, per la seva freqüència d'ús, cal saber identificar.

Radical	Significat	Traços	Usos	Caràcters
巾	tros de tela	3	Apareix a la part inferior de caràcters que sovint han perdut la vinculació semàntica amb el significat original del radical.	帮, 常, 市
王	rei	4	Apareix a la dreta de caràcters de camps semàntics diversos.	球
礻	mostrar	4	Apareix sempre a l'esquerra de caràcters de camps semàntics diversos	祝, 视
示	mostrar	5	Versió menys estilitzada de l'anterior radical que apareix a la part inferior de caràcters de tot tipus de camps semàntics.	票
目	ull	5	Pot aparèixer a la part dreta, esquerra i inferior de caràcters que de vegades tenen a veure amb la vista.	省, 看
米	arròs	6	El trobem a la part esquerra o de vegades també a la part superior d'alguns caràcters que poden mantenir una relació amb el món de l'alimentació.	糟, 糕

M. Abans de passar a la següent unitat...

A continuació destaquem alguns temes bàsics que corresponen a aquesta assignatura. Qualsevol qüestió que no se sàpiga respondre cal repassar-la amb atenció, i si existeixen dubtes es poden exposar als espais de l'aula per compartir-los amb els companys. El consultor us ajudarà i pot proposar pràctiques o activitats per tal de resoldre aquests dubtes.

- Imagineu que voleu explicar quin tipus de feina busqueu i per què us interessa. Penseu algunes oracions que es puguin aplicar a la vostra situació: expliqueu quines llengües parleu, quines altres feines heu fet, digueu quins horaris us van bé, etc.
- Recordeu com explicar on està situat un lloc, si és a prop o lluny, o com s'hi va? Expliqueu què feu per anar de casa vostra a la feina, o a casa d'un amic, per exemple: indiqueu quant de temps tardeu, quins transports agafeu, si és senzill, si cal caminar gaire, etc.

- Quin vocabulari coneixeu per indicar posicions: davant, darrere, a dalt, a baix, etc. Penseu oracions en què useu aquests posicinals per distingir objectes, per exemple: l'ordinador del darrere, la taula del davant, l'ordinador de sobre la taula, etc.
- Sabeu quins usos té el complement resultatíu? Penseu el màxim nombre de verbs i possibles resultatius que podeu usar, poseu-los en xinès escrit a mà en un full i intenteu formar dues oracions diferents amb aquests verbs i complements.
- Sabeu com construir oracions de relatiu? Penseu-ne dues de molt senzilles i intenteu afergir-hi complements fins que siguin més complexes.
- Com diríeu en xinès?
 - És hora d'entrar a la feina i segur que hi ha molt trànsit.
 - Si no tens temps suficient, no cal que facis l'examen.
 - L'aeroport és molt a prop, en cotxe calen només 5 minuts.
 - L'amic que ahir vaig conèixer és francès.
 - El millor és que vagis a peu, anar amb metro no és gaire pràctic.
 - Porto una hora menjant però no m'ho he pogut acabar.
 - En aquesta tenda treballen des de les 10 del matí a les 8 del vespre, al migdia no descansen.
 - Tot i que no tinc feina, encara sóc capaç d'estalviar una mica de diners.
 - Cal que vagis a l'estació de tren a comprar els bitllets.
 - Ja han venut tots els bitllets d'avió, no n'he pogut comprar.
 - La camisa que has comprat és molt bonica.
 - El llibre que va escriure el meu pare no és gens interessant.
 - La meva especialitat és la literatura xinesa.
- Una vegada hagueu pensat les oracions anteriors, intenteu escriure-les a mà en un full. Repasseu les paraules que no heu sabut escriure. Penseu variacions d'aquestes oracions, canviant el complement de lloc, afegint-ne un de temps, modificant el subjecte, etc.